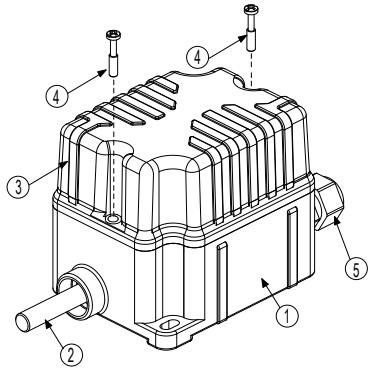
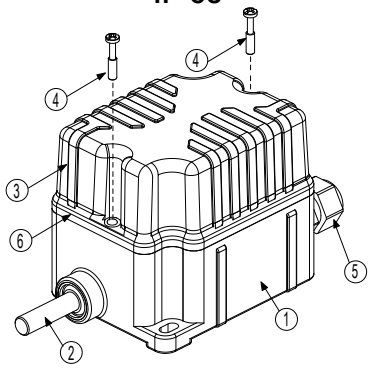
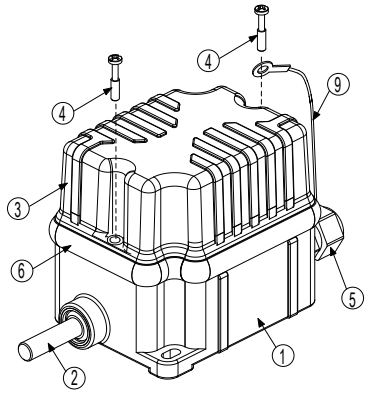
IP 42



IP 65



IP 65 / IP 66 / IP 67 / IP 69K



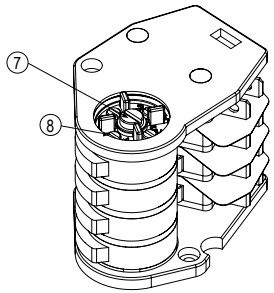


Immagine a scopo illustrativo
Numero e tipo delle camme varia a seconda del modello

Image for illustrative purpose
the Number and type of cams is different according to the model

RATING ELETTRICI UL DEGLI INTERRUTTORI / *UL ELECTRICAL RATING OF THE SWITCHES*
PRSL0003XX - PRSL0011XX

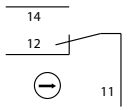
Rating codes for a-c control-circuit contacts at 50 and 60 hertz
Valeurs pour les interrupteurs circuit de commande a-c à 50 et 60 hertz

Contact rating code designation *Caractéristique électriques des interrupteurs*	Thermal continuous test current amperes *Courant nominal thermique, amperes*	Maximum current, amperes / *Courant maximum, amperes*							
		120 Volt		240 Volt		480 Volt		600 Volt	
		Make *Disjonction*	Break *Interruption*	Make *Disjonction*	Break *Interruption*	Make *Disjonction*	Break *Interruption*	Make *Disjonction*	Break *Interruption*
B300	5	30	3.00	15	1.50	-	-	-	-
B150	5	30	3.00	-	-	-	-	-	-

Rating codes for d-c control-circuit contacts
Valeurs pour les interrupteurs circuit de commande d-c

Contact rating code designation *Caractéristique électriques des interrupteurs*	Thermal continuous test current, amperes *Courant nominal thermique, amperes*	Maximum make or break current, amperes *Courant maximum disjonction ou interruption, amperes*		
		125 Volt	250 Volt	301 ÷ 600 Volt
R300	1.0	0.22	0.11	-
R150	1.0	0.22	-	-

PRSL0003XX - PRSL0011XX
Schema di collegamento interruttori
Wiring Layout Switches
Schéma des contacts



CONDITION OF ACCEPTABILITY Underwriters Laboratories:
Use - For use only in (or with) complete equipment, when the acceptability of the combination is determined by Underwriters Laboratories Inc.
1. Cable Gland - Suitable Listed outlet bushing and fittings (QCRV/7) for models PF A90 42 xxxx xxx and suitable Listed outlet bushing and fittings (QCRV/7), "liquid Tight" for models PF A90 67 xxxx xxx has to be installed in field in order to maintain the enclosure respectively type1 and type 3 ratings.
2. The quick connect terminal and the wiring in general are suitable for factory wiring only.
3.Cord - Suitable Listed (ZJCZ/7) flexible cord type minimum S or SJ shall be installed in field in conjunction with the cable gland for models PF A90 42 xxxx xxx. Suitable Listed (ZJCZ/7) flexible cord type minimum SW or SJW shall be installed in field in conjunction with the cable gland for models PF A90 67 xxxx xxx.

CONDITION D'ACCEPTANCE DE Underwriters Laboratories:
Utilisation - Utilisation uniquement dans (ou avec) un équipement complet, lorsque l'acceptabilité de l'association est déterminée par Underwriters Laboratories Inc.
1. Presse-étoupe - Convient douille de sortie de Listed et accessoires (QCRV / 7) pour les modèles PF A90 42 xxxx xxx et la douille de sortie Listed approprié et raccords (QCRV / 7), « étanche aux liquides » pour les modèles PF A90 67 xxxx xxx doit être installé dans domaine afin de maintenir l'enceinte respectivement type1 et 3 votes Type.
2. Le terminal de connexion rapide et le câblage en général sont appropriés pour le câblage en usine seulement.
3.Cord - Listed approprié (ZJCZ / 7) minimum type de cordon souple S ou SJ doit être installé dans un champ en conjonction avec le presse-étoupe pour les modèles PF A90 42 xxxx xxx.
Cord - Listed approprié (ZJCZ / 7 minimum type de cordon souple SW ou SJW doit être installé dans un champ en conjonction avec le presse-étoupe pour les modèles PF A90 67 xxxx xxx.

Italiano Istruzioni originali

Istruzioni d'uso e manutenzione

Il finecorsa a giri Base è un dispositivo elettromeccanico per circuiti di comando/controllo e manovra a bassa tensione (EN 60947-1, EN 60947-5-1) da utilizzarsi come equipaggiamento elettrico di macchine (EN 60204-1) in conformità a quanto previsto dai requisiti essenziali della Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE e dal Regolamento (EU) 2023/1230.

Il finecorsa è previsto per impiego in ambiente industriale con condizioni climatiche anche particolarmente gravose (temperature di impiego da −40°C a +80°C ed idoneità per utilizzo in ambienti tropicali). Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva o in presenza di agenti corrosivi. Adatto per uso in presenza di nebbia salina secondo le norme (IEC 60068-2-11 e STD UL 50E), a seconda delle versioni. Il contatto con oli, acidi e solventi può danneggiare l'apparecchio; evitare di usarli per operazioni di pulizia.
Non è consentito collegare più di una fase per ogni interruttore. Non oliare od ingrassare gli elementi di comando o gli interruttori.
L'installazione del finecorsa deve essere effettuata da personale competente ed addestrato. I cablaggi elettrici devono essere effettuati a regola d'arte secondo le disposizioni vigenti.
Prima di eseguire l'installazione e la manutenzione del finecorsa è necessario spegnere l'alimentazione principale della macchina.

Operazioni per una corretta installazione del finecorsa

1. Togliere il coperchio (3) svitando le viti di fissaggio (4).
2. Unire l'albero del finecorsa (2) con l'albero del riduttore; evitare disassamenti tra i due alberi.
3. Fissare il finecorsa in modo stabile al fine di evitare vibrazioni anomale dell'apparecchio durante il funzionamento; per il fissaggio utilizzare esclusivamente i fori sulla cassetta (1).
4. Avvitare il pressacavo (5) nell'apposita sede.
5. Introdurre il cavo multipolare nel finecorsa attraverso l'apposito pressacavo (5).
6. Spelare il cavo multipolare per una lunghezza adeguata alle operazione di connessione elettrica con gli interruttori.
7. Nastrare la parte iniziale spelata del cavo multipolare.
8. Serrare il cavo nel pressacavo (5).
9. Effettuare le connessioni elettriche con gli interruttori rispettando lo schema dei contatti riportato sugli interruttori medesimi o lo schema di collegamento presente sul retro delle istruzioni (utilizzare prese Faston da 6.3 mm).
10. Effettuare la regolazione del punto di intervento delle camme; per una corretta regolazione allentare la vite centrale (7) del gruppo camme, impostare il punto di intervento di ogni singola camma agendo sulla relativa vite di regolazione (8) (viti numerate ad indicare le camme in ordine crescente dal basso verso l'alto del gruppo), quindi serrare la vite centrale (7).
11. Richiudere il finecorsa utilizzando le viti (4) infilando in una di esse l'estremita del cavetto antiperdita (9), se presente. Porre attenzione al corretto posizionamento della gomma (6) assemblata sul coperchio (3) e stringere le viti (4) con una forza di 80/100cNm.

Operazioni di manutenzione periodica

- Verificare il corretto serraggio delle viti (4) del coperchio (3).
- Verificare il corretto serraggio della vite centrale (7) di fissaggio delle camme.
- Verificare le condizioni dei cablaggi (in particolare nella zona di fissaggio sull'interruttore).
- Verificare le condizioni della gomma (6) assemblata tra il coperchio (3) e la cassetta (1) ed il serraggio del pressacavo (5) sul cavo multipolare.
- Verificare l'integrità dell'involucro del finecorsa (1, 3).
- Verificare l'assialità tra l'albero del finecorsa (2) e l'albero del riduttore.
- Verificare il fissaggio del finecorsa.
- Verificare le condizioni del tappo anticondensa, se presente.

Qualsiasi modifica ai componenti del finecorsa annulla la validità dei dati di targa ed identificazione dell'apparecchio e fa decadere i termini di garanzia. In caso di sostituzione di un qualsiasi componente utilizzare esclusivamente ricambi originali.

TER declina ogni responsabilità da danni derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio o da una sua installazione non corretta.

Caratteristiche Tecniche

Conformità CE	2014/35/UE (EU) 2023/1230
Conformità alle Norme	EN 60204-1 EN 60947-1 EN60947-5-1 EN 60529
Temperatura ambiente	Immagazzinaggio -40°C/+80°C Funzionamento -40°C/+80°C
Grado di protezione	IP 42 IP 65 IP 65 / IP 66 / IP 67 / IP 69K
Categoria di isolamento	Classe II
Ingresso cavi	Pressacavo M16
Velocità massima	800 giri/min
Marcature	CE

Caratteristiche Tecniche degli Interruttori

Categoria di impiego	AC 15
Corrente nominale di impiego	3 A
Tensione nominale di impiego	250 Vac
Corrente nominale termica	5 A
Tensione nominale di isolamento	300 Vac
Durata meccanica	$1x10^5$ manovre
Connessioni	Faston 6.3 mm Morsetto con vite serrafilo
Marcature	CE cULus

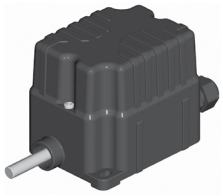
Caratteristiche Tecniche UL dei Finecorsa

Finecorsa certificati	PFA9042AXXXXXXX PFA9067AXXXXXXX
Caratteristiche elettriche Interruttori	B300, R300
Enclosure Finecorsa	Tipo 1 PFA9042AXXXXXXX Tipo 3 PFA9067AXXXXXXX
Conduttori	Rame (CU) 60/75°C
Marcatura	cULus

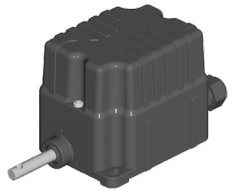
PRIS090700 rev. 20 13112026

BASE

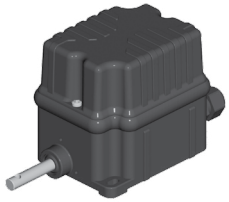
IP 42



IP 65



IP 65 / IP 66 / IP 67 / IP 69K



TER

T.E.R. Tecno Elettrica Ravasi Srl a socio unico
Via Garibaldi 29/31 - 23885 Calco (LC) - Italy
Tel. +39 039 9911011 - Fax +39 039 9910445
E-mail: info@ter.it - www.ter.it

Sede Legale - Registered Office
Via Alcide De Gasperi 54 - 23887 Olgiate Molgora (LC) - Italy

Certificazioni del prodotto (inquadrare il codice QR).
Product certifications (frame the QR code).

Istruzioni per il corretto smaltimento del prodotto (inquadrare il codice QR).
Instructions for proper disposal of the product (frame the QR code).

English Translation of the original instructions

Use and Maintenance Instructions

Base rotary limit switch is an electromechanical device for low voltage control circuits (EN 60947-1, EN 60947-5-1) to be used as electrical equipment on machines (EN 60204-1) in compliance with the fundamental requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/UE and the Regulation (EU) 2023/1230.

The limit switch is designed for use in industrialal environments under even severe climatic conditions (operational temperature from –40°C to +80°C, suitable for use in tropical environment). Do not use the equipment in environments with a potentially explosive atmosphere or corrosive agents. Suitable for use in salt mist environments according to the standards (IEC 60068-2-11 and STD UL 50E), depending on the version. Oils, acids or solvents may damage the equipment; avoid using them for cleaning. Do not connect more than one phase to each switch. Do not oil or grease the control elements or the switches.

The installation of the limit switch shall be carried out by expert and trained personnel. Wiring shall be properly done according to the current instructions.

Prior to the installation and the maintenance of the limit switch, the main power of the machinery shall be turned off.

Steps for the proper installation of the limit switch

1. Loosen the fixing screw (4) and remove the cover (3).
2. Connect the limit switch shaft (2) to the reduction gear shaft avoiding any misalignment between the two shafts.
3. Fix the limit switch firmly in place to prevent abnormal vibrations of the equipment during operation; use only the fixing holes on the base (1) to fix the equipment.
4. Tighten the cable gland (5) into appropriate place.
5. Insert the cable into the limit switch through the cable gland (5).
6. Strip the cable to a length suitable for wiring the switches.
7. Tape the stripped part of the cable.
8. Clamp the wire into the cable gland (5).
9. Connect the switches according to the contact scheme printed on the switches or to the wiring scheme on the back of the instructions (use 6.3 mm Faston taps).
10. Adjust the operating point of the cams; for proper adjustment, loosen the central screw (7) of the cam set, adjust the operating point of each single cam by turning its screw (8) (the numbers on the screws refer to the cams counting from bottom to top), then tighten the central screw (7).
11. Insert the free end of the no-drop wire (9), if used, into one of the screws (4), then close the limit switch using the screws (4); check the proper positioning of the rubber (6) in the cover (3) and tighten the screws (4) with a torque of 80/100 cNm.

Periodic maintenance steps

- Check the proper tightening of the screws (4) and cover (3).
- Check the proper tightening of the central screw (7) holding the cams.
- Check the wiring conditions (in particular where wires clamp into the switch).
- Check the conditions of the rubber (6) fit between the cover (3) and the base (1) and check the tightening of the cable gland (5) around the cable.
- Check that the limit switch enclosure (1, 3) is not broken.
- Check the alignment between the limit switch shaft (2) and the reduction gear shaft.
- Check that the limit switch is properly fixed.
- If there is an anti-moisture plug, check its conditions.

In case any component of the limit switch is modified, the validity of the markings and the guarantee on the equipment are annulled. Should any component need replacement, use original spare parts only.

TER declines all responsibility for damages caused by the improper use or installation of the equipment.

Technical Specifications

CE Conformity	2014/35/UE (EU) 2023/1230
Conformity to Standards	EN 60204-1 EN 60947-1 EN60947-5-1 EN 60529
Ambient temperature	Storage -40°C/+80°C Operational -40°C/+80°C
Protection degree	IP 42 IP 65 IP 65 / IP 66 / IP 67 / IP 69K
Insulation category	Class II
Cable entry	Cable gland M16
Maximum speed	800 rev/min
Markings	CE

Technical Specifications of the Switches

Utilisation category	AC 15
Rated operational current	3 A
Rated operational voltage	250 Vac
Rated thermal current	5 A
Rated insulation voltage	300 Vac
Mechanical life	1x10^6 operations
Connections	6.3 mm Faston taps Screw-type terminal
Markings	CE cULus

Technical Specifications UL of the Rotary limit switches

Certified rotary limit switches	PFA9042AXXXXXXX PFA9067AXXXXXXX
Switches Electrical Ratings	B300, R300
Rotary limit switch Enclosure	Type 1 PFA9042AXXXXXXX Type 3 PFA9067AXXXXXXX
Conductors	Copper (CU) 60/75°C
Marking	cULus

Français Traduction des instructions originales

Instructions d'Emploi et Entretien

Le fin de course à tours Base est un dispositif électromécanique pour circuits de commande/ contrôle et de manœuvre à basse tension (EN 60947-1, EN 60947-5-1) à utiliser comme accessoire électrique de la machine (EN 60204-1) conformément aux normes essentielles de la directive Basse tension 2014/35/UE et du Règlement (EU). 2023/1230.

Le fin de course est destiné à être utilisé en milieu industriel y compris dans des conditions climatiques extrêmes (température d'utilisation entre –40 °C et +80 °C et apte à l'utilisation en milieu tropical). N'utilisez pas l'appareil dans environnements avec atmosphère potentiellement explosive ou en présence d'agents corrosifs. L'appareil peut être utilisé en présence de brouillard salin selon les normes (IEC 60068-2-11 et STD UL 50E), selon la version. Le contact avec des huiles, des acides ou des solvants risque d'endommager l'appareil; éviter de les utiliser pour le nettoyage. Il est interdit de relier plus d'une phase sur chacun des interrupteurs. Ne pas huiler ou graisser les éléments de commande ou les interrupteurs.

L'installation du fin de course doit être effectué par du personnel compétent et formé. Les câblages électriques doivent être effectués conformément aux normes en vigueur.

Avant d'installer ou d'effectuer des opérations d'entretien sur le fin de course, couper l'alimentation principale de la machine.

Opérations permettant une installation correcte du fin de course

1. Retirer le couvercle (3) en dévissant les vis de fixation (4).
2. Unir l'arbre du fin de course (2) à l'arbre du réducteur ; éviter les désaxements entre les deux arbres.
3. Fixer le fin de course de façon stable afin d'éviter les vibrations anormales de l'appareil pendant son fonctionnement ; pour la fixation utiliser exclusivement les trous sur le boîtier (1).
4. Serrer le serre-câble (5) dans sa place.
5. Introduire le câble multipolaire dans le fin de course en utilisant le presse-étoupe spécifique (5).
6. Dénuder le câble multipolaire sur une longueur suffisante pour permettre les connexions électriques avec les interrupteurs.
7. Recouvrir de ruban adhésif la partie découverte du câble multipolaire.
8. Serrer le câble dans le serre-câble (5).
9. Effectuer les connexions électriques aux interrupteurs en respectant le schéma des contacts indiqué sur les interrupteurs eux-mêmes ou bien le schéma de connexion au dos des instruction (utiliser des prises Faston de 6.3 mm).
10. Régler le point d'intervention des cames. Pour un réglage correct, desserrer la vis centrale (7) du groupe des cames, régler le point d'intervention de chacune des cames à l'aide de leurs vis de réglage (8) (vis numérotées pour indiquer les cames en ordre croissant du bas vers le haut du groupe), puis resserrer la vis centrale (7).
11. Fermer le fin de course en utilisant les vis (4):introduire dans une vis l'extrémité restant du cavet antichute (9), si présent. Faire attention à bien placer le joint caoutchouc (6) du couvercle (3) et serrer les vis (4) avec un couple de torsion de 80/100 cNm.

Opérations d'entretien périodique

- Contrôler que les vis (4) du couvercle (3) soient bien serrées.
- Contrôler que la vis centrale (7) de fixation des cames soit bien serrée.
- Contrôler l'état des câblages (en particulier dans la zone de serrage sur l'interrupteur).
- Contrôler l'état du joint caoutchouc (6) situé entre le couvercle (3) et le boîtier (1) et le serrage du presse-étoupe (5) sur le câble multipolaire.
- Contrôler l'intégrité du boîtier du fin de course (1, 3).
- Contrôler l'alignement de l'arbre du fin de course (2) et de l'arbre du réducteur.
- Contrôler la fixation du fin de course.
- Contrôler l'état du bouchon anti-condensation, si présent.

Toute modification des composants du fin de course annule la validité des données d'immatriculation et d'identification de l'appareil et entraîne donc la déchéance de la garantie. En cas de remplacement d'un composant, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

TER décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation impropre de la machine ou de sa mauvaise installation.

Données Techniques

Conformité CE	2014/35/UE (EU) 2023/1230
Conformité aux Normes	EN 60204-1 EN 60947-1 EN60947-5-1 EN 60529
Température ambiante	Stockage -40°C/+80°C Fonctionnement -40°C/+80°C
Degré de protection	IP 42 IP 65 IP 65 / IP 66 / IP 67 / IP 69K
Catégorie d'isolement	Groupe II
Entrée de câbles	Presse-etoupe M16
Vitesse maximale	800 tours/min
Marquage	CE

Données Techniques des Interrupteurs

Catégorie d'utilisation	AC 15
Courant nominal d'utilisation	3 A
Tension nominale d'utilisation	250 Vac
Courant nominal thermique	5 A
Tension nominale d'isolement	300 Vac
Durée mécanique	1x10^6 manoeuvres
Connexions	Prise Faston 6.3 mm Borne avec vis serre-fils
Marquage	CE cULus

Données Techniques UL des Fins de course à tours

Fins de course certifiés	PFA9042AXXXXXXX PFA9067AXXXXXXX
Caractéristiques électriques Interrupteurs	B300, R300
Enclosure fin de course à tours	Type 1 PFA9042AXXXXXXX Type 3 PFA9067AXXXXXXX
Conducteurs	Cuivre (CU) 60/75°C
Marquage	cULus

Español Traducción de las instrucciones originales

Instrucciones de Uso y Manutención

El final de carrera eje sin fin Base es un dispositivo electromecánico para circuitos de mando/ control y maniobra de baja tensión (EN 60947-1, EN 60947-5-1) para ser utilizado como equipo eléctrico de maquinaria (EN 60204-1) en conformidad con los requisitos esenciales establecidos en la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y en el Reglamento (EU) 2023/1230.

El final de carrera está estudiado para empleo en ambientes industriales con condiciones ambientales particularmente extremas (temperaturas de empleo desde –40°C a +80°C e idoneo para utilización en ambientes tropicales). No utilice el aparato en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva o en presencia de agentes corrosivos. Adecuado para su uso en presencia de niebla salina según las normas (IEC 60068-2-11 y STD UL 50E), según la versión. El contacto con aceites, ácidos y disolventes puede dañar el aparato; evitar su uso para operaciones de limpieza. No está permitido conectar más de una fase por interruptor. No aceitar o engrasar los elementos de mando o los interruptores. La instalación del final de carrera debe ser realizada por personal competente y adiestrado. Los cableados eléctricos serán realizados con suma precisión según las disposiciones vigentes.
Antes de efectuar la instalación y manutención del final de carrera es necesario apagar la alimentación principal de la máquina.

Operaciones para una correcta instalación del final de carrera

1. Retirar la tapa (3) aflojando los tornillos de fijación (4).
2. Acoplar el eje del final de carrera (2) con el eje del reductor; evitar el desaliniamiento entre los dos ejes.
3. Fijar el final de carrera de manera segura al fín de evitar vibraciones anómalas del aparato durante su funcionamiento; para la fijación utilizar exclusivamente los específicos agujeros situados en la base (1).
4. Atornillar el prensacable (5) en el lugar adecuato.
5. Introducir el cable multipolar en el final de carrera por medio de su prensacable (5).
6. Pelar el cable multipolar en su justa medida, especifica para las operaciones electricas con los interruptores.
7. Encintar la parte inicial descubierta del cable multipolar.
8. Apretar el cable en el prensacable (5).
9. Llevar a cabo las conexiones de los interruptores respetando el esquema de contactos presente sobre los interruptores mismos o el esquema de conexión en las instrucciones(utilizar Faston de 6.3 m).
10. Efectuar la regulación del punto de intervención de las levas; para una correcta regulación aflojar el tornillo central (7) del bloque levas, predisponer el punto de intervención de cada leva actuando sobre el correspondiente tornillo de regulación (8) (tornillos numerados que indican las levas en orden creciente desde la parte inferior hacia la parte superior del bloque), a continuación apretar el tornillo central (7).
11. Introducir la otra estremidad del cable imperdible (9), si utilizado, en uno de los tornillos (4) y cerrar el final de carrera con los tornillos (4). Reponer la tapa cuidando la posición de la junta asentada (6) en la tapa (3) y apretar los tornillos (4) con par de torsión de 80/100 cNm.

Operaciones de manutención periodica

- Verificar el correcto apriete de los tornillos (4) de la tapa (3).
- Verificar el correcto apriete del tornillo central (7) del bloque levas.
- Verificar las condiciones del cableado (particularmente en la zona de apriete del interruptor).
- Verificar las condiciones de la junta (6) asentada entre la tapa (3) y la base (1) y el apriete del prensacable (5) sobre el cable multipolar.
- Verificar la integridad de la protección del final de carrera (1, 3).
- Verificar la alineación entre el eje del final de carrera (2) y el eje del reductor.
- Verificar la fijación del final de carrera.
- En presencia de tapón anti-condensación, verificar sus condiciones.

Cualquier modificación de los componentes del final de carrera anula la validez de los datos de la tarjeta y la identificación del aparato y deja anulados los términos de la garantía. En caso de sustituir algun componente utilizar exclusivamente recambios originales.

TER no se responsabiliza de los daños derivados del uso indebido del aparato ó de una instalación incorrecta.

Características Técnicas

Conformidad CE	2014/35/UE (EU) 2023/1230
Conformidad a las Normas	EN 60204-1 EN 60947-1 EN60947-5-1 EN 60529
Temperatura ambiente	Almacenaje -40°C/+80°C Funcionamiento -40°C/+80°C
Grado de protección	IP 42 IP 65 IP 65 / IP 66 / IP 67 / IP 69K
Categoría de aislamiento	Clase II
Entrada cables	Prensacable M16
Velocidad máxima	800 vueltas/min
Marcado	CE

Características Técnicas de los Interruptores

Categoría de empleo	AC 15
Corriente nominal de empleo	3 A
Tensión nominal de empleo	250 Vac
Corriente nominal térmica	5 A
Tensión nominal de aislamiento	300 Vac
Duración mecánica	1x10^6 maniobras
Conexiones	Faston 6.3 mm Borne con tornillo prensacable
Marcado	CE cULus

Especificaciones técnicas UL de los Finales de carrera

Finales de carrera certificados	PFA9042AXXXXXXX PFA9067AXXXXXXX
Clasificación interruptores eléctricos	B300, R300
Final de carrera eje sin fin Enclosure	Type 1 PFA9042AXXXXXXX Type 3 PFA9067AXXXXXXX
Conductores	Cobre (CU) 60/75°C
Marcado	cULus

Deutsch Übersetzung der Originalanweisungen

Betriebs- und Wartungsanweisung

Der Endschalter Base ist eine elektromechanische Vorrichtung zur Steuer-/Kontroll- und Niederspannungsschaltkreisen (EN 60947-1, EN 60947-5-1) für die elektrische Ausrüstung von Maschinen (EN 60204-1) und wird nach den vorgesehenen hauptsächlichen Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der Verordnung (EU) 2023/1230 verwendet.

Der Endschalter ist für den Einsatz auch unter besonders schwierigen Umweltbedingungen entwickelt worden (Betriebstemperatur von –40°C bis +80°C, verwendbar auch bei Tropenklima). Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeten Bereichen oder in Gegenwart von korrosiven Stoffen. Geeignet für den Einsatz in Salznebelumgebungen gemäß den Normen (IEC 60068-2-11 und STD UL 50E), je nach Ausführung. Die Berührung mit Ölen, Säuren und Lösungsmitteln kann das Gerät beschädigen; Vermeiden Sie für die Reinigung. Die Verbindung mit mehr als einer Phase pro Schalter ist nicht erlaubt. Steuerelemente und Schalter dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
Die Endschalter müssen von zuständigem und ausgebildetem Personal eingebaut werden. Die elektrischen Anschlüsse müssen fachgemäß nach den gültigen gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
Vor dem Einbau und der Wartung des Endschalters ist es erforderlich, die Maschine abzuschalten.

Anweisung für den korrekten Einbau des Endschalters

1. Durch Lösen der Befestigungsschrauben (4) den Deckel (3) abnehmen.
2. Die Endschalterwelle (2) mit der Welle des Untersetzungsgetriebes verbinden; Fluchtungsfehler zwischen den beiden Wellen vermeiden.
3. Den Endschalter richtig befestigen, damit anomale Schwingungen des Gerätes beim Betrieb vermieden werden; für die Befestigung nur die dazu bestimmten Löcher des Gehäuses (1) verwenden.
4. Schrauben Sie die Kabelverschraubung (5) an.
5. Das Mehrleiterkabel in den Endschalter durch die dazu bestimmte Kabelverschraubung (5) einführen.
6. Das Mehrleiterkabel über eine für die elektrische Verbindung mit den Schaltern angemessene Länge abisolieren.
7. Den abisolierten Anfangsteil des Mehrleiterkabels mit Isolierband umwickeln.
8. Das Kabel in die Kabelverschraubung (5) klemmen.
9. Die elektrischen Anschlüsse mit den Schaltern durchführen, unter Beachtung des auf den Schaltern abgebildeten Kontaktschemas oder des auf der Rückseite der Anweisungen dargestellten Verbindungsschemas (Faston-Anschluß 6.3 mm verwenden).
10. Die Einstellung des Schaltpunktes der Nocken vornehmen; für eine korrekte Einstellung, die zentrale Schraube (7) der Nockengruppe lockern, den Schaltpunkt jeder einzelnen Nockenscheibe durch die bezügliche Verstellschraube (8) (nummerierte Schrauben, die die Nockenscheiben der Nockengruppe von unten nach oben bezeichnen) einstellen, danach die zentrale Schraube (7) anziehen.
11. Den Endschalter mit den Schrauben (4) schließen, indem man in eine dieser Schrauben das Ende des Leistungsabfallschutzkabels (9), falls vorhanden, einführt. Auf die korrekte Einfügung der Dichtung (6) des Schalters (3) achten und die Schrauben (4) mit einer Schließkraft von 80/100 cNm anziehen.

Wartungsanweisung

- Das korrekte Anziehen der Schrauben (4) des Deckels (3) überprüfen.
- Das korrekte Anziehen der zentralen Schraube (7) für die Befestigung der Nocken überprüfen.
- Den Verdrahtungszustand (besonders die Verdrahtung mit dem Schalter) überprüfen.
- Den Zustand des zwischen Deckel (3) und Gehäuse (1) eingebauten Gummis (6) und die Befestigung der Kabelverschraubung (5) auf dem mehrpoligen Kabel überprüfen.
- Die Unversehrtheit des Gehäuses (1, 3) überprüfen.
- Die perfekte Fluchtung zwischen der Welle des Endschalters (2) und der Welle des Untersetzungsgetriebes überprüfen.
- Die Befestigung des Endschalters überprüfen.
- Den Zustand der Antikondensation Verschlußkappe falls vorhanden überprüfen.

Jegliche Änderung der Bestandteile des Endschalters, annulliert die Gültigkeit des auf dem Gerät angelegten Datenetikettes, als auch die Garantie. Falls irgendein Bestandteil zu ersetzen ist, dürfen nur Originalersatzteile montiert werden.

TER lehnt jegliche Verpflichtung zum Schadenersatz als Folge von Mißbrauch des Gerätes oder als Folge einer falschen Montage ab.

Technische Eigenschaften

CE-Konformität	2014/35/UE (EU) 2023/1230
Einhaltung der Normen	EN 60204-1 EN 60947-1 EN60947-5-1 EN 60529
Umgebungstemperatur	Lagerung -40°C/+80°C Betrieb -40°C/+80°C
Schutzart	IP 42 IP 65 IP 65 / IP 66 / IP 67 / IP 69K
Isolierklasse	Klasse II
Kabeleingang	Kabelverschraubung M16
Max Geschwindigkeit	800 rpm
Kennzeichnung	CE

Technische Eigenschaften der Schalter

Einsatzklasse	AC 15
Nennbetriebsstrom	3 A
Nennbetriebsspannung	250 Vac
Nennthermostrom	5 A
Nennisolierspannung	300 Vac
Mechanische Lebensdauer	1x10^6 Schaltungen
Anschlüsse	6.3 mm Faston-Anschlüsse Schraubklemme
Kennzeichnung	CE cULus

Technische Daten UL der Getriebendschalter

Zertifizierte Getriebeendschalter	PFA9042AXXXXXXX PFA9067AXXXXXXX
Schalter Elektrische Nennwerte	B300, R300
Rotary Endschalter Enclosure	Type 1 PFA9042AXXXXXXX Type 3 PFA9067AXXXXXXX
Leiter	Kupfer (CU) 60/75°C
Kennzeichnung	cULus